

Das Lebensende aktiv gestalten: Rechtliche Regelungen am Lebensende

Organiser activement la fin de sa vie: réglementations légales en fin de vie

Donnerstag, 21. April 2016, 13.45 bis 16.45 Uhr
Jeudi 21 avril 2016, de 13.45 à 16.45 heures



SWISS NATIONAL SCIENCE FOUNDATION



End of Life
National Research Programme NRP 67



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Eidgenössisches Justiz- und Polizeidepartement EJPD
Bundesamt für Justiz BJ

Einladung zur 2. Dialogveranstaltung

Invitation au 2^{ème} Dialogue

**im Rahmen des Nationalen Forschungsprogramms 67 «Lebensende»
in Kooperation mit dem Bundesamt für Justiz
dans le cadre du Programme national de recherche 67 «Fin de vie»
en collaboration avec l'Office fédéral de la justice**

**mit Vertreterinnen und Vertretern aus Forschung und Praxis
avec des représentantes et représentants de la recherche et
de la pratique**

Donnerstag, 21. April 2016, 13.45 bis 16.45 Uhr, mit anschliessendem Apéro
Hotel Kreuz, Zeughausgasse 41 in Bern

Jeudi 21 avril 2016, de 13.45 à 16.45 heures, suivi d'un apéritif
Hôtel Kreuz, Zeughausgasse 41 à Berne

Anmeldung Inscription

Die Referate und Diskussionen finden in Deutsch oder Französisch statt. Bei Bedarf wird eine Simultanübersetzung angeboten (siehe Anmeldung). Die Dialogveranstaltung ist kostenlos. Aus organisatorischen Gründen ist eine Anmeldung erforderlich.

Bitte melden Sie sich bis 31. März 2016 auf der Webseite des NFP 67 (www.nfp67.ch) in der Rubrik «Veranstaltungen» an.

Les exposés et discussions ont lieu en français ou en allemand. Si besoin, une traduction simultanée est disponible (voir inscription). Il n'y a pas de frais de participation. Une inscription est nécessaire pour des questions d'organisation.

Veillez vous inscrire d'ici le 31 mars 2016 sur le site Internet du PNR 67 (www.pnr67.ch) à la rubrique «Manifestations».

Das Erwachsenenschutzrecht trat 2013 in Kraft. Damit kann in der Schweiz eine urteilsfähige Person einen Vorsorgeauftrag oder eine Patientenverfügung verfassen, um das Selbstbestimmungsrecht für den Fall der Urteilsunfähigkeit zu erhalten. Das neue Gesetz hatte unter anderem zum Ziel, das Selbstbestimmungsrecht des Einzelnen zu fördern. Gleichzeitig ist das Lebensende immer wieder von schwierigen, oft auch umstrittenen Entscheidungen geprägt.

Neue gesetzliche Normen haben jeweils den Alltagstest zu bestehen. Die Dialogveranstaltung will dazu beitragen, die Praxistauglichkeit von rechtlichen Regelungen zu diskutieren. Es werden Resultate des NFP 67 vorgestellt, die sich mit rechtlichen Regelungen am Lebensende und der Urteilsfähigkeit von Sterbenden befassen. Vertreterinnen und Vertreter aus der Praxis kommentieren die Erkenntnisse und treten in einen Dialog mit den Forschenden, an dem sich alle Teilnehmerinnen und Teilnehmer der Veranstaltung beteiligen können.

«Das Lebensende aktiv gestalten: Rechtliche Regelungen am Lebensende» ist die zweite von fünf Dialogveranstaltungen des NFP 67. Sie wird in Zusammenarbeit mit dem Bundesamt für Justiz durchgeführt. Die Veranstaltung richtet sich an Fachleute aus der Praxis, aus Verbänden und Organisationen sowie aus der öffentlichen Verwaltung.

Le droit de la protection de l'adulte est entré en vigueur en 2013. Une personne capable de discernement peut ainsi établir en Suisse un mandat pour cause d'incapacité ou des directives anticipées, de manière à conserver son droit à l'autodétermination au cas où elle ne serait plus capable de discernement. La nouvelle loi avait entre autres pour but de renforcer le droit à l'autodétermination de l'individu. En même temps, la fin de vie est souvent accompagnée de décisions difficiles, voire controversées.

Les nouvelles normes légales doivent toujours faire leurs preuves dans la réalité. Le Dialogue entend contribuer au débat sur l'applicabilité au quotidien des réglementations légales. Les résultats du PNR 67, ayant traité des réglementations légales en fin de vie et de la capacité de discernement des mourants, seront présentés. Des intervenantes et intervenants de la pratique commenteront les constatations issues des travaux de recherche et ouvriront avec les chercheurs un dialogue auquel peuvent se joindre tous les participants de la manifestation.

«Organiser activement la fin de sa vie: réglementations légales en fin de vie» est le deuxième Dialogue des cinq organisés par le PNR 67. Il est réalisé en coopération avec l'Office fédéral de la justice. Cette manifestation s'adresse aux professionnels de la pratique, des associations et organisations ainsi que de l'administration publique.

Programm Programme

Begrüssung und Einführung

Mots de bienvenue et introduction

- Prof. Dr. Brigitte Tag, Institut für Rechtswissenschaften Universität Zürich, Mitglied der Leitungsgruppe des NFP 67
- Dr. David Rüetschi, Bundesamt für Justiz, Bern

Kurzreferate zu den Forschungsprojekten

Brefs exposés sur les projets de recherche

- Selbstbestimmung am Lebensende – Recht oder Pflicht, Dr. Bianka Dörr, Rechtswissenschaftliche Fakultät, Universität Luzern
- Urteilsunfähigkeit am Lebensende und ihre Beurteilung, Dr. Dr. Manuel Trachsel, Institut für Biomedizinische Ethik und Medizingeschichte, Universität Zürich
- Planung des Lebensendes – Advance Care Planning, PD Dr. Tanja Krones, Universitätsspital Zürich

Rückmeldungen aus dem Praxiskontext

Réactions des intervenants de la pratique

- Nationalrat Jean-François Steiert, Vizepräsident des Dachverbandes Schweizerischer Patientenstellen (DVSP)
- Lukas Loher, Leiter Fachstelle Sozialberatung und Information, Pro Senectute Schweiz
- Dr. Patrick Fassbind, Mitglied Arbeitsausschuss der Konferenz für Kinder- und Erwachsenenschutz, Präsident KESB Bern

Moderierte Plenumsdiskussion

Discussion plénière avec animation

Abschliessende Bemerkungen

Remarques finales

- Prof. Dr. Brigitte Tag
- Dr. David Rüetschi

Apéro, Austausch und Networking

Apéritif, échanges directs et réseautage

NFP 67 «Lebensende»

Die Wahrnehmung und Gestaltung des Lebensendes unterliegen heute einem markanten Wandel. Das NFP 67 «Lebensende» will neue Erkenntnisse über die letzte Lebensphase von Menschen jeden Alters gewinnen, die aller Voraussicht nach nur noch kurze Zeit zu leben haben. In 33 Forschungsprojekten werden Handlungs- und Orientierungswissen erarbeitet für die Entscheidungsträgerinnen und -träger im Gesundheitswesen und in der Politik sowie für die betroffenen Berufsgruppen.

www.nfp67.ch

PNR 67 «Fin de vie»

À l'heure actuelle, la perception et l'aménagement de la fin de vie sont soumis à une transformation profonde. Le PNR 67 «Fin de vie» vise à acquérir de nouvelles connaissances sur la dernière phase de la vie des personnes de tous âges n'ayant plus, selon toute probabilité, que très peu de temps à vivre. Les 33 projets de recherche élaborent des connaissances servant à définir des orientations et des actions et les mettent à disposition des décideuses et décideurs du système de santé et de la politique ainsi que des groupes professionnels concernés.

www.pnr67.ch

Die Dialogveranstaltung wird in Zusammenarbeit mit dem Bundesamt für Justiz durchgeführt.

www.bj.admin.ch

Le Dialogue est réalisé en coopération avec l'Office fédéral de la justice.

www.bj.admin.ch



SWISS NATIONAL SCIENCE FOUNDATION



End of Life
National Research Programme NRP 67



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Eidgenössisches Justiz- und Polizeidepartement EJPD
Bundesamt für Justiz BJ

